

CONTRATTO DI CESSIONE QUOTE

Oggi, il 13.03.2018, in Tirana, viene stipulato il presente Contratto di Cessione Quote (di seguito il "Contratto"),

tra

- **Union Travel Co Sh.p.k.**, società di diritto albanese, con sede legale in Rr. Mine Peza (Te Triko 2), Tirana, Albania, con NUIS J91422008W, in persona dell'amministratore unico Sig. Gëzim Hajdini, cittadino albanese, nato in Tirana, il 24.09.1953, con carta d'identità n. 024834916 e n. personale F30924077Q, in virtù dei poteri a lui conferiti dalla delibera dell'Assemblea Generale di Union Travel Co Sh.p.k. allegata alla presente (di seguito "**Venditore**");

e

- **Sicily By Car S.p.A.**, società di diritto italiano, con sede legale in Bolzano (BZ), Via Galileo Galilei 10/H, Cap 39100, Italia, codice di partita IVA 00105050827, in persona dell'amministratore unico Sig. Tommaso Dragotto, cittadino italiano, nato il 18.01.1938, a Palermo, Italia, con carta d'identità n. AU3696727 (di seguito "**Acquirente**");

(di seguito il Venditore e l'Acquirente saranno congiuntamente definiti come "**Parti**" e singolarmente come "**Parte**")

Premesso che

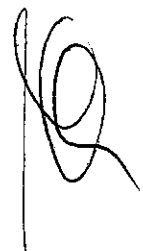
- (A) il Venditore è proprietario di una quota pari al 49% del capitale sociale della società Sicily By Car – Autoeuropa Sh.p.k., con sede legale in Njësia Bashkiake Nr.9, Kodë Postar 1001, Rr. Mine Peza Nr.2, Tirana, Albania, con NUIS L72119009I e capitale sociale pari a ALL 30.000.000 (di seguito "**Società**");
- (B) l'Acquirente è socio della Società;
- (C) il Venditore intende vendere all'Acquirente una parte della propria quota di cui alla lettera (A), pari al 29,5% del capitale sociale della Società (di seguito "**Quota Target**");
- (D) l'Acquirente intende acquistare dal Venditore la Quota Target secondo i termini e le condizioni di seguito indicate.

Tutto ciò premesso, le Parti convengono quanto segue:

Articolo 1

Premesse

Le Premesse formano parte integrante e sostanziale del presente Contratto.



Articolo 2
Cessione della Quota Target

- 2.1 Con il presente Contratto, il Venditore cede e trasferisce all'Acquirente, che accetta e acquista la Quota Target, per un corrispettivo pari al valore nominale della Quota Target di 8.850.000 ALL (di seguito il "**Prezzo**") secondo i termini e le condizioni stabiliti nel presente Contratto.
- 2.2 Il titolo di proprietà sulla Quota Target sarà trasferito dal Venditore all'Acquirente al momento della sottoscrizione del presente Contratto.
- 2.3 Il pagamento del Prezzo si esegue dall'Acquirente tramite versamento nel conto bancario intestato a favore del Venditore entro 30 (trenta) giorni di calendario dalla data di sottoscrizione del presente Contratto in un'unica soluzione.

Articolo 3
Dichiarazioni e garanzie del Venditore

- 3.1 Il Venditore dichiara e garantisce di essere l'esclusivo proprietario e titolare della Quota Target e dei diritti derivanti da tale Quota.
- 3.2 Il Venditore dichiara e garantisce che la Quota Target è interamente libera e non è soggetto a gravami, pegni, privilegi, oneri, vincoli o diritti di terzi di qualsiasi natura.


Articolo 4
Comunicazioni

- 4.1 Tutte le notifiche, domande e altre comunicazioni tra le Parti dovranno essere effettuate per iscritto e presentate presso le sedi legali dell'Acquirente e del Venditore.
- 4.2 Tutte le notifiche, domande e altre comunicazioni saranno inviate tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno oppure posta elettronica.
- 4.3 Ogni informazione, domanda o notifica si intenderà valida in presenza delle seguenti condizioni:
a) se inviata tramite posta elettronica, al ricevimento della stessa; b) se inviata tramite lettera raccomandata, alla data della consegna presso il destinatario attestata dalla ricevuta di ritorno.

Articolo 5
Spese

Le spese gravanti sul presente Contratto, ove applicabili, saranno sostenute dall'Acquirente.

Articolo 6
Risoluzione delle controversie



Tutte le controversie che dovessero insorgere circa l'interpretazione ed esecuzione del presente Contratto verranno in linea di principio amichevolmente discusse tra le Parti. In caso di mancata composizione in via amichevole, la soluzione sarà affidata in via esclusiva al Tribunale Distrettuale di Tirana.

Articolo 7
Legge applicabile

Il presente Contratto nonché i diritti e gli obblighi delle Parti sono regolati dalla normativa albanese in vigore.

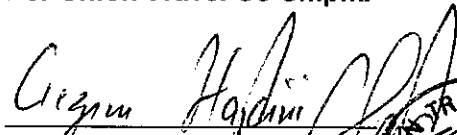
Articolo 8
Validità – Copie originali

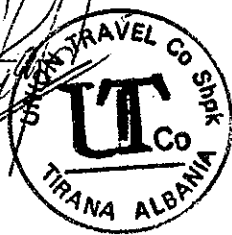
Il presente Contratto sarà valido a decorrere dalla data di sottoscrizione dalle Parti. Il presente Contratto è redatto in 8 (otto) copie originali, 4 (quattro) in lingua italiana e 4 (quattro) in lingua albanese. In caso di divergenze tra le due versioni, prevale quella redatta in lingua italiana.

* * *

IL VENDITORE

Per Union Travel Co Sh.p.k.


Sig. Gëzim Hajdini



L'ACQUIRENTE

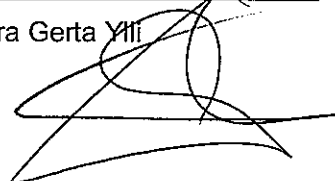
Per Sicily By Car S.p.A.

Sicily by Car S.p.A.


Sig. Tommaso Dragotto

INTERPRETE


Sig.ra Gerta Ylli





KONTRATË SHITBLERJE KUOTE

Sot, më 13.03.2018, në Tiranë, lidhet kjo Kontratë Shitblerje Kuote (në vijim referuar si "**Kontrata**")

midis

- **Union Travel Co Sh.p.k.**, shoqëri e së drejtës shqiptare, me seli në Rr. Mine Peza (Te Triko 2), Tiranë, Shqipëri, me NUIS J91422008W, përfaqësuar nga administratori i vetëm Z. Gëzim Hajdini, shtetas shqiptar, lindur në Tiranë, më 24.09.1953, me letërnjoftim nr. 024834916 dhe nr. personal F30924077Q, në bazë të Vendimit të Asamblesë së Përgjithshme të Union Travel Co Sh.p.k. të bashkëngjitur (në vijim referuar si "**Shitësi**");

dhe

- **Sicily By Car S.p.A.**, shoqëri e së drejtës italiane, me seli ligjore në Bolzano (BZ), Via Galileo Galilei 10/H, Cap 39100, Itali, regjistruar në regjistrin tregtar me partita IVA 00105050827, përfaqësuar nga administratori i vetëm Z. Tommaso Dragotto, shtetas italian, lindur më 18.01.1938, në Palermo, Itali, me kartë identiteti nr. AU3696727 (në vijim referuar si "**Blerësi**").

(në vijim Shitësi dhe Blerësi do të përcaktohen bashkërisht si "**Palët**" dhe veçmas si "**Pala**").

Kushtet paraprake

- (A) Shitësi është pronar i një kuote të barabartë me 49% të kapitalit themeltar të shoqërisë Sicily By Car – Autoeuropa Sh.p.k., me seli ligjore në Njësia Bashkiake Nr.9 , Kodi Postar 1001, Rr. Mine Peza Nr.2, Tiranë, Shqipëri, me NUIS L72119009I dhe kapital themeltar të barabartë me 30.000.000 Lekë (në vijim referuar si "**Shoqëria**");
- (B) Blerësi është ortak i Shoqërisë;
- (C) Shitësi ka si qëllim t'i shesë Blerësit, një pjesë të kuotës së tij të përcaktuar më sipër në shkronjën (A) të barabartë me 29,5% të kapitalit themeltar të Shoqërisë (në vijim referuar si "**Kuota Target**");
- (D) Blerësi dëshiron të blejë nga Shitësi, Kuotën Target sipas kushteve dhe afateve të përcaktuara në vijim.

Palët, duke marrë parasysh sa më sipër, bien dakord si në vijim:

Neni 1

Kushtet paraprake

Kushtet paraprake të mësipërme janë pjesë thelbësore dhe integruese e kësaj Kontrate.

Neni 2
Shitja e Kuotës Target

- 2.1 Nëpërmjet kësaj Kontrate, Shitësi i shet dhe i transferon Blerësit i cili, pranon dhe blen, Kuotën Target me një çmim të barabartë me vlerën nominale të Kuotës Target prej 8.850.000 Lekë (në vijim referuar si “Çmimi”) në përputhje me kushtet dhe afatet e parashikuara në këtë Kontratë.
- 2.2 Titulli i pronësisë mbi Kuotën Target do të transferohet nga Shitësi tek Blerësi në momentin e nënshkrimit të kësaj Kontrate.
- 2.3 Pagesa e Çmimit do të kryhet nga Blerësi nëpërmjet derdhjes në llogarinë bankare në emër të Shitësit brenda 30 (tridhjetë) ditëve kalendarike nga data e nënshkrimit të kësaj Kontrate, me një këst të vetëm.

Neni 3
Deklarime dhe Garanci të Shitësit

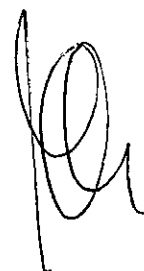
- 3.1 Shitësi deklaron dhe garanton se është i vetmi pronar dhe titullar i Kuotës Target dhe të drejtave që rrjedhin prej saj.
- 3.2 Shitësi deklaron dhe garanton se Kuota Target është tërësisht e lirë nga çdo peng, privilegj, barrë siguroese, detyrim, garanci apo çdo e drejtë tjetër në favor të të tretëve.

Neni 4
Korrespondenca

- 4.1 Të gjitha njoftimet, kërkesat dhe komunikimet e tjera ndërmjet Palëve duhet të bëhen me shkrim dhe të dorëzohen pranë selisë ligjore të Blerësit dhe të Shitësit.
- 4.2 Të gjitha njoftimet, kërkesat dhe komunikimet e tjera do të dërgohen me anë të letrës rekomande me kthim përgjigje ose postë elektronike.
- 4.3 Çdo informacion, kërkesë ose njoftim do të jetë i vlefshëm vetëm nëse ekzistojnë kushtet e mëposhtme: a) nëse është dërguar me postë elektronike, në momentin në të cilin është marrë posta elektronike; b) nëse është dërguar me letër rekomande, në datën e dorëzimit tek marrësi që do të vërtetohet me fletën e kthimit.

Neni 5
Shpenzimet

Shpenzimet për lidhjen e Kontratës, nëse ka, do të jenë në ngarkim të Blerësit.



Neni 6

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Palët angazhohen të zgjidhin me mirëkuptim çdo mosmarrëveshje që lidhet me interpretimin dhe ekzekutimin e kësaj Kontrate. Nëse një zgjidhje e tillë nuk është e mundur, mosmarrëveshja do të zgjidhet eskuzivisht nga Gjykata e Rrethit Gjyqësor Tiranë.

Neni 7

E drejta e zbatueshme

Kjo Kontratë dhe të drejtat e detyrimet e Palëve do të rregullohen në bazë të legjislacionit shqiptar në fuqi.

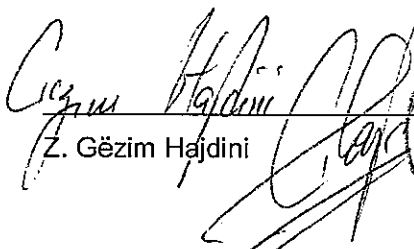
Neni 8

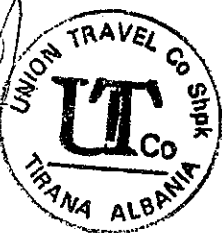
Vlefshmëria – Kopjet origjinale

Kjo Kontratë bëhet e vlefshme me nënshkrimin e saj nga Palët. Kjo Kontratë hartohet në 8 (tetë) kopje origjinale, 4 (katër) në gjuhën italiane dhe 4 (katër) në gjuhën shqipe. Në rast mospërputhje midis dy versioneve, gjuha italiane mbizotëron.

SHITËSI

Për Union Travel Co Sh.p.k.


Z. Gëzim Hajdini



BLERËSI

Për Sicily By Car S.p.A.


Sicily by Car S.p.A.

Z. Tommaso Dragotto

PËRKTHYESE


Znj. Gerta Ylli